

Porównanie tłumaczeń Psalmów 76:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego legowisko znajduje się w Szalem* ** I Jego kryjówka na Syjonie.*** *****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Szalem umieścił On swe legowisko, A swą kryjówkę — na Syjonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tam połamał ogniste strzały łuku, tarczę i miecz i <i>położył kres</i> bitwie. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W Salemie jest przybytek jego, a mieszkanie jego na Syjonie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się w pokoju miejsce jego i mieszkanie jego na Syjonie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Salem powstał Jego przybytek, a na Syjonie Jego mieszkanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przybytek jego jest w Salem, A mieszkanie jego na Syjonie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Szalem powstała Jego świątynia, a na Syjonie Jego mieszkanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Szalemie wznosi się Jego namiot, na Syjonie jest Jego mieszkanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Szalem stanął Jego Przybytek, siedziba Jego na Syjonie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В день моєї журби я пошукав Бога, моїми руками вночі перед Ним, і я не був обманений. Моя душа відмовилась потішитися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ustanowił Swoj przybytek w Szalemie, a Swoją siedzibę na Cyonie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tam łamał płonące drzewca strzał z łuku, tarczę i miecz, i bitwę. Sela.

¹⁾ Tj. w Jerozolimie (<x>10 14:18</x>).

²⁾ <x>10 14:18</x>

³⁾ Bóg przedstawiony jest w kategoriach lwa. Zob. <x>370 1:2</x>;<x>370 3:8</x>; <x>350 5:14</x>;<x>350 11:10</x>; <x>290 31:4</x>;<x>290 38:13</x>; <x>300 4:7</x>;<x>300 5:6</x>;<x>300 25:30</x>, 31, 38;<x>300 49:19</x>;<x>300 50:44</x>.

⁴⁾ <x>230 132:13</x>